

Présentation des auteurs

Sabine CHRISTOPHER GUERRA

Sabine Christopher Guerra a obtenu sa licence à l'Université de Zurich et son doctorat à l'Université de la Suisse italienne ; elle est actuellement postdoc à l'Université de la Suisse italienne (USI). Elle a à son actif des publications sur l'acquisition de l'italien L2, sur le plurilinguisme institutionnel et sur les débats autour de la glotto-politique.

Nathalie CHRISTOFOROU

Nathalie Christoforou est doctorante en Didactique du français langue étrangère à l'Université de Chypre, après avoir suivi une formation Master I et II en français langue non maternelle à l'université Paul Valéry de Montpellier. Elle enseigne actuellement le français langue étrangère ainsi que le français sur Objectifs Spécifiques à l'Institut français de Chypre.

Maya DESMARAIS

Maya Desmarais a effectué une Licence d'espagnol à Tours puis Toulouse (2000), une Maîtrise à Madrid sur l'œuvre de Mario Benedetti (2001) puis un DEA transdisciplinaire (2003) à l'IPEALT sur l'œuvre de l'argentine contemporaine Angélica Gorodischer, autrice sur laquelle elle a ensuite réalisé un Doctorat en cotutelle entre Toulouse et Buenos Aires (2011). Elle a publié de nombreux articles et a participé à plusieurs colloques internationaux (Toulouse, Clermont-Ferrand, Nancy, Strasbourg, Caen, Barcelone, Honduras, Mexique, Argentine), principalement dans le domaine des rapports de genre. En parallèle, elle a obtenu Capes et agrégation en 2003 puis a enseigné pendant 4 ans dans les Universités de Toulouse et de Nancy

en tant qu'ATER et pendant 5 ans dans des lycées de Cahors et Lille, ce qui lui a permis de développer une réflexion pédagogique et didactique à partir de ses pratiques.

Filippo FONIO

Filippo Fonio, MCF d'italien à l'université Stendhal - Grenoble 3 (rattachement LANSAD : Langues pour spécialistes d'autres disciplines), est chargé de projet pour les ateliers de théâtre et le théâtre en langues auprès du service culture de l'université. Il est membre du GERCI (Groupe d'études et de recherches sur la culture italienne), de la SIES (Société des Italianistes de l'Enseignement Supérieur) et de l'ANRAT. Parmi ses publications récentes sur le théâtre comme outil pour l'apprentissage des langues: *The compatibility of drama language teaching and CEFR objectives – observations on a rationale for an artistic approach to foreign language teaching at an academic level*, "Scenario", 10, 2, 2011, p. 72-84 (avec Geneviève Genicot), *Stuffed pants! Staging full-scale comic dramas with students of Italian as a foreign language*, "Scenario", 12, 2, 2012, p. 17-26. Il a organisé plusieurs colloques sur ce même sujet et il anime des stage de théâtre et des formations en France et à l'étranger.

Laura GUERRA MAGDALENO

Laura Guerra Magdaleno est titulaire d'une Licence en Histoire de l'Art à l'université autonome de Madrid et d'un Master en Linguistique Appliquée à l'enseignement de l'E/LE à l'université Antonio de Nebrija. Elle participe actuellement au projet LETRA, professeure d'espagnol et formatrice d'enseignants, à l'école Inhispania de Madrid. Elle est intervenue dans plusieurs congrès, dont le 1^{er} *Congreso Internacional de Nebrija en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*, le XIV^e *Encuentro Práctico de Profesorado de ELE* (IH Madrid et Edinumen) et le XXIII^e *Congreso Internacional de ASELE*.

Fryni KAKOYIANNI-DOA

Fryni Kakoyianni-Doa est Maître de Conférences de Linguistique contrastive au Département d'Études françaises et de Langues vivantes de l'Université de Chypre. Ses domaines de recherche sont la didactique et l'acquisition du Français Langue Étrangère ainsi que la syntaxe, en particulier la syntaxe des adverbiaux du français et du grec

moderne. Elle a publié des articles sur des questions concernant l'acquisition et la didactique du français chez les hellénophones et sur les adverbes et plus particulièrement sur les adverbes de phrase.

Ocarina MASID BLANCO

Ocarina Masid Blanco a obtenu une licence en Philologie Hispanique à l'université de Santiago de Compostela ; elle a aussi obtenu un Master d'espagnol langue seconde à l'université *Complutense* de Madrid et prépare actuellement, sous contrat doctoral, sa Thèse dans le domaine de la Linguistique Appliquée à l'E/LE à l'université *Complutense* de Madrid. Elle a participé à plusieurs congrès dont le I^{er} *Congreso Internacional de Nebrija en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*, le XIV^e *Encuentro Práctico de Profesorado de ELE* (IH Madrid et Edinumen) et le XXIII^e *Congreso Internacional de ASELE*.

Sofía MONCÓ TARACENA

Sofía Moncó Taracena, après des études de Philologie Classique, a obtenu son doctorat à l'Université Complutense de Madrid avec une thèse sur la langue védique. Elle enseigne actuellement au sein du Département de Langues Romanes de l'Université de Rouen après avoir occupé diverses fonctions à l'Université Michel de Montaigne-Bordeaux 3, l'Université Autonome de Querétaro et l'Université de Strasbourg. Elle a participé à de nombreux colloques de linguistique et a effectué de nombreux séjours de recherche dans plusieurs universités et centres de recherche d'Europe et du Mexique. Ses recherches des dernières années portent sur les prédicats complexes (les verbes support en particulier) et l'espagnol du Mexique.

Santiago OSPINA GARCÍA

Santiago Ospina García est titulaire d'une licence d'enseignement des langues étrangères à l'université d'Antioquia (Colombie) et d'un master dans la même discipline à l'université de Nancy 2. Il prépare son doctorat en didactique de l'E/LE à l'université de Paris Ouest Nanterre la Défense en cotutelle avec l'université d'Alcalá (Espagne). Ses thèmes de recherche traitent des stratégies des apprenants de langues étrangères, de la métacognition, de l'enseignement-apprentissage de l'expression orale et de la pédagogie critique. Il est

professeur d'espagnol sur le Campus Européen Franco-Allemand de Sciences Po Paris à Nancy.

Elena Maria PANDOLFI

Elena Maria Pandolfi, après une licence en langue et littérature étrangères à l'Université de Bergamo (I), elle a obtenu son doctorat en Linguistique italienne l'Université de Berne. Depuis 2004 elle est chercheur à l'Osservatorio linguistico de la Suisse italienne (OLSI), à Bellinzona ; elle a aussi publié de nombreux travaux axés sur l'étude des spécificités lexicales et morphosyntaxiques de l'italien langue maternelle en Suisse.

Kogh PASCAL SOMÉ

Kogh Pascal Somé est Docteur en Sciences du Langage et Professeur certifié de Français langue Étrangère à l'Université Paris Diderot. Il appartient au laboratoire CLILLAC-ARP. Parmi ces articles, on citera : « Actualisation du système des temps du français dans les romans burkinabè : premier bilan », *Le français en Afrique* n°23 et « Le présent de l'indicatif : de sa valeur en langue aux effets de sens multiples en discours », dans Despierres, Cl. et Krazem M. (éd.), publié par Université de Bourgogne.

Ana Isabel RIBERA RUIZ DE VERGARA

Ana Isabel Ribera Ruiz de Vergara est Docteure en Langues et Littératures Étrangères, Maître de conférences à l'Université de Rouen. Elle fait de la recherche en linguistique appliquée, didactique E/LE, phonologie, compétences communicatives, grammaire et traduction. Parmi ses travaux, on citera notamment : *Proposition d'une méthodologie d'enseignement de la langue orale espagnole pour des étudiants francophones* (Atelier national de reproduction des thèses : <http://www.diffusiontheses.fr/>) ; « Aprendizaje de los sonidos vocálicos seguidos de un sonido nasal en español : ejercicios gestuales y teatrales » publié par le CMIEBP ; « Contribution à une nouvelle méthodologie de l'enseignement de la phonétique espagnole : de la perception auditive à la production des sons » publié par le CRILAUP.

Barbara SOMENZI

Barbara Somenzi, forte d'une licence en linguistique et littérature italienne et allemande à l'Université de Zurich, elle collabore dans les projets scientifiques de la Haute École Pédagogique de Zurich; elle travaille sur le projet *Curriculum minimo d'italiano* au Département de Formation et Apprentissage (DFA) de l'École Universitaire de la Suisse italienne (SUPSI). Elle a de l'expérience dans les domaines de l'enseignement et de la didactique des langues étrangères (Italien, Allemand) et de l'allemand comme L1 dans le primaire et dans le secondaire.

José VICENTE LOZANO

José Vicente Lozano est Professeur de Linguistique Hispanique à l'Université de Rouen. Il travaille dans le domaine de la morphosyntaxe, la traductologie et la phonologie comparée de l'espagnol et du français. Il a fait paraître en 2006 son étude intitulée *L'approche diasystématique en phonologie espagnole et française* (Presses Universitaires de Rouen). Dans le domaine de la didactique des langues, en synchronie ou en diachronie, il s'intéresse aux métatermes et aux interférences entre les systèmes linguistiques en situation d'apprentissage (L1, L2). Il a publié, entre autres : « Significados metalingüísticos y epilingüísticos en la descripción de la pronunciación », dans *Le signifié de langue en espagnol : Méthodes d'approche*, Gilles Luquet (éd.), Presses de la Sorbonne Nouvelle, Paris, 2006, p. 205-219 ; « La acentuación española : cuestiones de didáctica, fonética y fonología », dans *Linguistique hispanique*, Antoine Resano (éd.), Nantes, Université de Nantes, 2000, p. 137-152.

Cristina VIGNALI

Cristina Vignali, PRAG au département d'Etudes Romanes de l'Université de Rouen et Agrégée en Italien, a soutenu sa Thèse en 2009 sur le style de Dino Buzzati et sur les enjeux de sa traduction en français (*La parole de l'autre. L'écriture de Dino Buzzati à l'épreuve de la traduction*), travail qui a été publié chez l'éditeur Peter Lang (2011). Elle a travaillé par ailleurs sur des aspects thématiques de l'œuvre de Dino Buzzati, mais également sur d'autres écrivains et dramaturges du XX^e et XXI^e siècles, Guido Morselli, Erri De Luca, Edoardo Nesi et Dario Fo.